



Lakehead
UNIVERSITY

Faculty of
Education

French Language Proficiency Test Information

French as a Second Language - Part I (EDUC 4621) qualifies successful candidates to teach French as a Second Language in core, extended and immersion programs in elementary and secondary schools in Ontario. In order to ensure that candidates have achieved an appropriate level of competency in oral and written French, the admission process includes a test to determine their level of proficiency. A minimum level 3 or higher or a DELF B2 certificate with 70% or higher is required for admittance.

General Information

The test will consist of three parts: a written test, a reading comprehension test and an oral test. Upon completion of all components, candidates will be contacted by email and informed of the test results. Candidates must receive a level 3 on all parts of the test in order to be considered for admission to *French as a Second Language Part I*.

Note: Successful completion of the French Language Proficiency Test or a DELF B2 certificate showing 70% overall or higher is a prerequisite for admission to **French as a Second Language Part I**. In order to be admitted to the course, however, applicants must **also** submit a completed Additional Qualification Course Application Form on or before the published registration deadline.

Fees

The fee for the *French Language Proficiency Test* is **\$165.00**. This includes all costs related to both the written and oral tests. Payment must accompany the application.

Exemptions

Applicants **may** be exempted from the test if they submit evidence of:

- A Certificate of Bilingualism from a recognized university, or
- Completion of a degree or diploma at a francophone institution, or
- A DELF certificate at B2 with 70% or greater

If you believe you may be eligible for an exemption from the *French Language Proficiency Test*, please contact the office of Professional Development in Education.

Description of the Test Components

1. Reading Comprehension Test (1 hour)

The reading test will consist of a text followed by short answer and true or false questions.

2. Written Test (1 hour)

The written test will consist of a reading selection followed by a 250 word essay.

For candidates living in Northern Ontario, the reading comprehension and written tests will be administered through the local Contact North facility in your community. For candidates who do not live in the region covered by Contact North, or who do not have access to a Contact North site, the reading comprehension and written tests will be administered at a location in the candidate's home community under the supervision of an approved invigilator. Candidates not using Contact North sites are responsible for identifying and making arrangements with their own local invigilator and for providing Lakehead University with a completed form (see attached) indicating the location of the test, the date and time the test will be administered, and invigilator information. The reading comprehension and written tests will be forwarded directly to the invigilator from Lakehead University, who will then oversee the writing of the test and will return the completed test back to the university. The invigilator will certify that the candidate completed the written test independently and within the timeframe allowed for in the test administration guidelines. Invigilators **must be one of** the following:

- Chiropractor
- Dentist
- Judge
- Justice of the Peace
- Lawyer (member of a provincial bar association)
- Magistrate
- Mayor
- Medical doctor
- Minister of religion authorized under provincial law to perform marriages
- Notary public
- Optometrist
- Pharmacist
- Police officer
- Postmaster
- Principal of a primary or secondary school
- Professional accountant (APA, CPA, CGA, CMA, PA, RPA)
- Professional engineer (P.Eng., Eng. in Quebec)
- Senior administrator in a community college (includes CEGEPs)
- Senior administrator or teacher in a university
- Veterinarian

The reading comprehension and written tests will be administered at a designated testing centre (i.e., Contact North sites for applicants residing in Northern Ontario, OR at a locally invigilated location for candidates without a Contact North site nearby) beginning **March 1, 2019**. Confirmation of the location and time of the written test will be forwarded by email (to the address listed on the completed application form) once the *French Language Proficiency Test* application has been processed. In the event that an applicant cannot write the test at a designated centre, or if a Contact North site is not available, applicants should contact our office to make arrangements for an alternate site and invigilator.

Candidates will have two (2) hours to complete the reading comprehension and the written tests.

3. Oral Test

If the candidate receives level 3 or higher on the reading comprehension and written tests, they will then participate in the oral test. Candidates will receive an article (via email) to read and have 30 minutes to prepare for the oral. The candidate will then be contacted by the examiner and asked to give a brief overview of the article and to present their point of view. The examiner will then ask debate like questions to the candidate. This will last for 15 minutes. Through this process, the candidate's oral language skills will be assessed. The conversation will be recorded. Oral tests will be administered beginning on **March 1, 2019 at** the convenience of the candidate in consultation with the interviewer.



The following rubrics will be used to evaluate candidate performance on the test components.

Test de compétences langagières : Français langue seconde 1^{re} partie

Lakehead University

Rubrique – la production écrite

Le seuil de réussite est un niveau 3.

	Niveau 4	Niveau 3	Niveau 2	Niveau 1
Présenter des faits	Évoque avec clarté et précision des faits, des événements ou des situations.	Évoque avec une certaine clarté et précisions des faits, des événements ou des situations.	Évoque avec peu de clarté et précision des faits, des événements ou des situations.	Évoque sans clarté et précision des faits, des événements ou des situations.
Argumenter une prise de position	Une forte argumentation qui souligne de manière appropriée et relie des points et détails saillants	Une argumentation qui souligne de manière généralement appropriée et relie des points et détails saillants	Une argumentation qui souligne de manière généralement appropriée mais qui manque de points importants et qui ne relie pas des détails saillants.	Une argumentation qui n'est pas claire et qui ne souligne pas les points importants
Cohérence et cohésion	Un texte claire, fluide et bien structuré comprenant une suite logique ou une constance dans les idées	Un texte clair, fluide et ordonné comprenant une constance dans les idées	Un texte reliant une série d'éléments simples et distincts qui s'enchaînent	Un texte simple reliant quelques idées par des connecteurs élémentaires
Étendue du vocabulaire	Une gamme étendue de vocabulaire	Une gamme assez étendue de vocabulaire	Une gamme assez étendue de vocabulaire avec quelques	Une gamme peu étendue de vocabulaire



			lacunes lexicales	
Maîtrise du vocabulaire	Un vocabulaire approprié	Un vocabulaire généralement approprié	Un vocabulaire généralement approprié mais choix incorrects qui ne gênent pas la communication	Un vocabulaire qui gêne la communication
Orthographe lexicale	Une maîtrise de l'orthographe	Un bon contrôle de l'orthographe	Des erreurs systématiques	Un manque d'exactitude orthographique généralisé
Compétence grammaticale	Un haut degré de corrections. Les erreurs sont difficiles à repérer	Un bon contrôle grammatical	Un assez bon contrôle grammatical avec des erreurs non systématiques	Des erreurs systématiques et élémentaires
Élaboration des phrases	Un emploi de structures variées utilisées de manière souple	Un emploi de structures variées utilisées de manière appropriée	Un emploi approprié de phrases complexes les plus courantes	Un emploi approprié de phrases simples



Test de compétences langagières : Français langue seconde 1^{re} partie

Lakehead University

Rubrique – l’oral

Le seuil de réussite est un niveau 3.

	Niveau 4	Niveau 3	Niveau 2	Niveau 1
<i>Monologue suivi</i>				
Dégager le thème de réflexion	Peut dégager le thème et introduire l'exposé avec logique et un regard critique	Peut dégager le thème et introduire l'exposé avec un certain logique	Peut dégager le thème et introduire l'exposé avec peu de logique	Peut dégager le thème et introduire l'exposé avec difficulté et sans logique
Présenter des points de vue	Présenter un point de vue en justifiant les idées par les points secondaires et des exemples pertinents	Présenter un point de vue en justifiant les idées par quelques points secondaires et quelques exemples pertinents	Présenter un point de vue en justifiant les idées avec quelques exemples pertinents	Présenter un point de vue faible sans justification valable et peu d'exemples pertinents
Relations entre les idées	Marquer clairement des relations entre les idées et fournir une conclusion stimulante	Peut marquer des relations entre les idées et fournir une conclusion appropriée	Peut marquer avec difficulté des relations entre les idées et la conclusion manque de cohésion	Peu de relations entre les idées et une manque de conclusion
<i>Interaction</i>				
Défendre sa position	Peut facilement préciser et défendre sa position pendant l'interaction	Peut avec une certaine efficacité préciser et défendre sa position pendant l'interaction	Peut défendre avec peu de précision sa position pendant l'interaction	Peut à peine défendre sa position en répondant pendant l'interaction



Peut élargir le débat	Facilite le développement de la discussion avec spontanéité en élargissant le débat sans aide de l'examineur	Facilite le développement de la discussion avec une certaine spontanéité et sans grand aide en élargissant le débat	Facilite avec difficulté peu de spontanéité le développement de la discussion	Facilite le développement de la discussion avec grand aide de l'examineur
-----------------------	--	---	---	---



Test Preparation

In order to prepare for the test, candidates may consider:

- Reading French magazines, books or newspapers.
- Viewing French movies or television.
- Listening to French radio
- Finding opportunities to speak French at home or in the community.
- Obtaining text- or workbooks, or multimedia products, to review French grammar.
- Participate in French proficiency courses
- Use on-line resources

Students will be notified if they are successful on this assessment prior to entry into the course. Completed tests will not be returned to students; however, students can request feedback if they are not successful.

A Note about FSL Part I Course

Most of the reading required for *EDUC 4621 – French, as a Second Language Part I* are in French and all assignments must be submitted in French. In order to provide you with an example of the materials that students will encounter, an example is provided below which is a required reading for the course.

- [Article: Weinberg, Alysse; Peters, Martine; Sarma, Nandini ; « Préférence des apprenants des apprenants face à l'utilisation de la technologie dans l'apprentissage des langues. »](#)
- <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=eue&AN=19815780&site=ehost-live>

Return the completed French Language Proficiency Test Application Form, Fee Payment Form, and Invigilator Application Form (if applicable) by fax, mail or courier to:

Colleen Woods, Administrative Assistant
Professional Development in Education, Faculty of Education
955 Oliver Road, Thunder Bay, ON P7B 5E1

Fax: (807) 346-7882 ~ AQYourWay@lakeheadu.ca

If you have questions or require further information, please contact:

Colleen Woods
Administrative Assistant
(807) 343-8178

Colleen.Woods@lakeheadu.ca

John Pascuzzo
Manager
(807) 343-8835

JPascuzz@lakeheadu.ca



French Language Proficiency Test
Application Form

Legal Surname Given Names Previous Surname

Street Address City Province/Country Postal Code

E-mail Address Home Telephone Business Telephone Fax

The Reading Comprehension and the Written Tests

The reading comprehension and the written tests must be scheduled between, **March 1 - March 30, 2019**. Please indicate the dates and times you will be available to take the written test and the Contact North location at which you will be writing.

Date	Time	Contact North Site

OR

Contact North is not available in my location. A completed *Invigilator Application Form* is attached: ____

Oral Test

The oral test will be scheduled at the convenience of the candidate by mutual agreement with the examiner for a time between, **March 1 - March 30, 2019**. Once this application is processed you will be emailed the contact telephone number(s) where you can reach the interviewer.

I hereby certify that the information provided on this application is accurate and complete. I understand that incomplete, inaccurate or false statements may cause my application to be rescinded.

Applicant's Signature

Date

FOR OFFICE USE ONLY			Date	Time
Written Test	Contact North	Invigilator		
Oral Test				

Personal information on this form is collected pursuant to section 3 of the Lakehead University Act and will be used to assess and process this application. Any questions on this collection should be directed to The Chair, Professional Development in Education, Faculty of Education, Lakehead University, 955 Oliver Road, Thunder Bay, Ontario P7B 5E1; telephone: (807) 343-8836.



French Language Proficiency Test

Fee Payment Form

Last Name: _____ First Name: _____

EDUC 4621 French Language Proficiency Test Fee: \$165

Method of Payment (please complete one or more of the options below)

___ **PAYMENT BY CHEQUE, MONEY ORDER, BANK DRAFT drawn on a Canadian Bank:**

- Make Payable to Lakehead University

___ **SPONSORED BY:** _____

- Please attach letter confirming sponsorship.

Fees are processed upon receipt of application.

Please return completed forms to:

Ms Colleen Woods, Professional Development in Education,
Faculty of Education, Lakehead University
955 Oliver Road
Thunder Bay, ON P7B 5E1

Phone: 807-343-8178 **Fax:** 807-346-7882

AQYourWay@lakeheadu.ca

Personal information on this form is collected pursuant to section 3 of the Lakehead University Act and will be used to process tuition payment for Additional Qualifications courses. Any questions on this collection should be directed to: The Chair, Professional Development in Education, Faculty of Education, Lakehead University, 955 Oliver Road, Thunder Bay, Ontario P7B 5E1; telephone: (807) 343-8836.

Please Note: Students will be notified if they are successful on this assessment prior to entry into the course. Completed tests will not be returned to students; however, students can request feedback if they are not successful.



French Language Proficiency Test

Invigilator Application Form

ONLY for applicants who **do not** live in the region covered by Contact North, or who do not have access to a Contact North site.

Candidate Information:

Legal Surname	Given Names	Previous Surname	
Street Address	City	Province/Country	Postal Code

Invigilator Information:

Legal Surname	Given Names	Position/Employer	
Street Address	City	Province/Country	Postal Code
E-mail Address	Home Telephone	Business Telephone	Fax

Please indicate the date, time, and location at which you will be writing the test. Your invigilator will bring the test material to this location and must remain present while you write the test.

Date: _____ Time: _____
(Allow 90 minutes to write the test)

Location: _____
(Address)

Telephone: _____ Fax: _____

I agree to invigilate the *EDUC 4621 French Language Proficiency Test* at this time and place.

_____ Invigilator's Signature	_____ Date
----------------------------------	---------------

I hereby certify that the information provided on this application is accurate and complete. I understand that incomplete, inaccurate or false statements may cause my application to be rescinded.

_____ Applicant's Signature	_____ Date
--------------------------------	---------------

Personal information on this form is collected pursuant to section 3 of the Lakehead University Act and will be used to assess and process this application. Any questions on this collection should be directed to The Chair, Professional Development in Education, Faculty of Education, Lakehead University, 955 Oliver Road, Thunder Bay, Ontario P7B 5E1; telephone: (807) 343-8836.